

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīrīṭṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών (4. Aṅguttara
Nikāya)

01. Το βιβλίο του ενός (01. Ekakanipāṭapāḷi)

6. Το κεφάλαιο για το δαχτυλοχτύπημα
(6. Accharāsaṅghātavaggo)

[AN 1.51-60, PTS 1.11.1]



PaliVerse

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών

01. Το βιβλίο του ενός

6. Το κεφάλαιο για το δαχτυλοχτύπημα

51. «Αυτή η συνείδηση, μοναχοί, είναι φωτεινή. Αυτή όμως είναι μολυσμένη από επισκεπτόμενες ακαθαρσίες. Αυτό ο αδαής κοινός άνθρωπος δεν το κατανοεί όπως πραγματικά είναι. Γι' αυτό λέω ότι 'για τον αδαή κοινό άνθρωπο δεν υπάρχει ανάπτυξη της συνείδησης'». Πρώτο.

52. «Αυτή η συνείδηση, μοναχοί, είναι φωτεινή. Αυτή όμως είναι ελεύθερη από επισκεπτόμενες ακαθαρσίες. Αυτό ο μορφωμένος ευγενής μαθητής το κατανοεί όπως πραγματικά είναι. Γι' αυτό λέω ότι 'για τον μορφωμένο ευγενή μαθητή υπάρχει ανάπτυξη της συνείδησης'». Δεύτερο.

53. «Ακόμα και για τη διάρκεια ενός χτυπήματος των δακτύλων, μοναχοί, αν ένας μοναχός καλλιεργεί τη συνείδηση φιλικότητας· αυτός ονομάζεται, μοναχοί - 'μοναχός που διαμένει χωρίς κενή διαλογιστική έκσταση, ακολουθεί τη διδαχή του Δασκάλου, ακολουθεί τη νουθεσία, τρώει μη μάταια την προσφερόμενη τροφή του βασιλείου'. Τι να πει κανείς για εκείνους που την καλλιεργούν συχνά!» Τρίτη.

54. «Ακόμα και για τη διάρκεια ενός χτυπήματος των δακτύλων, μοναχοί, αν ένας μοναχός αναπτύσσει τη συνείδηση φιλικότητας· αυτός ονομάζεται, μοναχοί - 'μοναχός που διαμένει χωρίς κενή διαλογιστική έκσταση, ακολουθεί τη διδαχή του Δασκάλου, ακολουθεί τη νουθεσία, τρώει μη μάταια την προσφερόμενη τροφή του βασιλείου'. Τι να πει κανείς για εκείνους που την καλλιεργούν συχνά!» Τέταρτο.

55. «Ακόμα και για τη διάρκεια ενός χτυπήματος των δακτύλων, μοναχοί, αν ένας μοναχός στρέφει την προσοχή του στη συνείδηση φιλικότητας· αυτός ονομάζεται, μοναχοί - 'μοναχός που διαμένει χωρίς κενή διαλογιστική έκσταση, ακολουθεί τη διδαχή του Δασκάλου, ακολουθεί τη νουθεσία, τρώει μη μάταια την προσφερόμενη τροφή του βασιλείου'. Τι να πει κανείς για εκείνους που την καλλιεργούν συχνά!» Πέμπτο.

56. «Όποιες φαύλες νοητικές καταστάσεις κι αν υπάρχουν, μοναχοί, που ανήκουν στο φαύλο, που είναι στην πλευρά του φαύλου, όλες αυτές έχουν πρόδρομο τον νου. Ο νους εγείρεται πρώτος αυτών των νοητικών καταστάσεων, ακολουθούν ακριβώς πίσω οι φαύλες νοητικές καταστάσεις». Έκτο.

57. «Όποιες καλές νοητικές καταστάσεις κι αν υπάρχουν, μοναχοί, που ανήκουν στο καλό, που είναι στην πλευρά του καλού, όλες αυτές έχουν πρόδρομο τον νου. Ο νους εγείρεται πρώτος αυτών των νοητικών καταστάσεων, ακολουθούν ακριβώς πίσω οι καλές νοητικές καταστάσεις». Έβδομη.

58. «Δεν βλέπω, μοναχοί, κανένα άλλο φαινόμενο με το οποίο οι μη εγερμένες φαύλες νοητικές καταστάσεις εγείρονται, ή οι εγερμένες καλές νοητικές καταστάσεις παρακμάζουν, όπως αυτό, μοναχοί, η αμέλεια. Σε αυτόν που είναι αμελής, μοναχοί, οι μη εγερμένες φαύλες νοητικές καταστάσεις εγείρονται και οι

εγερμένες καλές νοητικές καταστάσεις παρακμάζουν». Όγδοη.

59. «Δεν βλέπω, μοναχοί, κανένα άλλο φαινόμενο με το οποίο οι μη εγερμένες καλές νοητικές καταστάσεις εγείρονται, ή οι εγερμένες φαύλες νοητικές καταστάσεις παρακμάζουν, όπως αυτό, μοναχοί, η επιμέλεια. Σε αυτόν που είναι επιμελής, μοναχοί, οι μη εγερμένες καλές νοητικές καταστάσεις εγείρονται και οι εγερμένες φαύλες νοητικές καταστάσεις παρακμάζουν». Ένατη.

60. «Δεν βλέπω, μοναχοί, κανένα άλλο φαινόμενο με το οποίο οι μη εγερμένες φαύλες νοητικές καταστάσεις εγείρονται, ή οι εγερμένες καλές νοητικές καταστάσεις παρακμάζουν, όπως αυτό, μοναχοί, η σκηρία. Σε αυτόν που είναι σκηριός, μοναχοί, οι μη εγερμένες φαύλες νοητικές καταστάσεις εγείρονται και οι εγερμένες καλές νοητικές καταστάσεις παρακμάζουν». Δέκατη.

Κεφάλαιο του κτυπήματος των δακτύλων, έκτο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών. 01. Το βιβλίο του ενός. 6. Το κεφάλαιο για το δαχτυλοχτύπημα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org